

Isa

Chapter 22

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	מִשָּׁא	נְיָא	חַזְיוֹן	מָה	לָךְ	אִפְּוֹא	כִּי	עָלִית	כָּלְךָ	לַנְּנוֹת:
	بوجھ	وادی	رؤیا-کی	کیا	تجھے-لیے	پھر	کہ	چڑھی-بے	تو-ساری	چھتوں-پر
	H1516	H2384	H4100	H0645	H5927	H3605	H1406			

بیس؟ گئے چڑھ کیوں پر چھتوں سب ہے؟ ہوا کیا فرمان: کا رب میں بارے کے یروشلم وادی کی رویا

2	וּתְשָׂאוֹת	מְלֹאָה	עִיר	הַזֹּמְיָה	קָרְיָה	עֲלִיזָה	תְּלַלְיָה	לָא	תְּלַלְיָה	תָּרַב
	شور-سے	بھری-بوئی	شہر	شور-مجانے-والا	نگری	خوشی-والی	تیرے-مقتول	نہ	مقتول-ہیں	تلوار-سے
	H8663	H4395	H7151	H1993	H5947	H3808	H2719			

וְלֹא
اور-نہ
مرنے-والے
جنگ-میں
[H3808](#)

مرے۔ میں جنگ میدان نہ سے، تلوار نہ مقتول تیرے ہے؟ بات کیسی یہ ہے۔ ربا بجا بغلیں شہر پورا ہے، ربا مچ شرابہ شور طرف ہر

3	כָּל־	קַצִּינִיָּה	נְדָדוֹ-	יָחַד	מִקְשֵׁת	אֶסְרוּ	כָּל־	נִמְצְאִיָּה	אֶסְרוּ	יָחַדוּ
	سب	تیرے-سردار	بھاگے	اکٹھے	کمان-سے-بغیر	باندھے-گئے	سب	تیرے-پائے-گئے	باندھے-گئے	اکٹھے
	H3605	H7101	H5074	H7198	H0631	H3605	H4672	H0631	H2719	

מִרְחֹק
دُور-سے
بھاگے
[H1272](#)

انہیں لیکن تھے، چاہتے بھاگنا دُور دُور بھی وہ تھے میں تجھ لوگ جتنے باقی گئے۔ پکڑے بغیر چلائے تیر پھر اور بوئے فرار کر مل لیڈر تمام تیرے کیونکہ گیا۔ کیا قید بھی

4	עַל־	כֶּן	אֲמַרְתִּי	שָׁעוּ	מִנִּי	אֲמַרְרָה	בְּכִי	אֶל־	תְּאִיְצוּ
	اس-لیے	اس-لیے	میں-نے-کہا	رُکو	مجھ-سے	میں-روؤں-گا	رونے-میں	مت	جلدی-کرو
	H3605	H0559	H8159	H4843	H1065	H0408	H0213		

לְיַחְזִיגִי
تسلی-دینے-میں-مجھے
پر
تباہی
بیٹی
میری-قوم-کی
[H1323](#) [H7701](#) [H5162](#)

ہے۔ [] رہی ہو تباہ قوم میری جبکہ رہو نہ بضد پر دینے تسلی مجھے دو۔ رونے زار زار مجھے کر پھیر سے مجھ منہ [] اپنا کہا، نے میں لئے اس

5	כִּי	יוֹם	מְהוֹמָה	וּמְבוֹסָה	וּמְבוֹסָה	לְאֲדָנִי	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּנֵי	חַזְיוֹן
	کیونکہ	دن	بنگامے-کا	اور-روندنے-کا	اور-پریشانی-کا	خداوند-کا	یہوواہ	لشکروں-کے	وادی-میں	رؤیا-کی
	H3117	H4103	H4001	H3998	H0136	H3069	H1516	H2384		

מְקַרְקַר
گرانے-والا
دیوار-کو
اور-چیخنے-والا
کی-طرف
پھاڑ
[H7023](#) [H0413](#) [H2022](#)

ٹوٹے چار دیواری کی شہر ہے۔ آتی نظر ابتری اور لوگ بوئے کچلے گھبراہٹ، طرف ہر ہے۔ لایا دن ناک بول پر وادی کی رویا الافواج رب مطلق قادر کیونکہ ہیں۔ رہی گونج چیخیں میں پھاڑوں ہے، لگی

6	וְעִילָם	נְשָׂא	אֲשָׁפָה	בְּרַכָּב	אָדָם	פָּרָשִׁים	וְקִיר	עָרָה	מִגְזָן:
	اور-عیلام-نے	اٹھایا	ترکش	رتھوں-سے	آدمیوں-کے	سواروں-کے	اور-قیر-نے	ننگی-کی	ٹھال
	H5375	H0827	H7393	H0120	H6168	H4043			

لئے کے لئے سے تجھ کر نکال سے غلاف ڈھالیں اپنی بھی مرد کے قیر ہیں۔ گئے آساتھ کے گھوڑوں اور آدمیوں رتھوں، کر اُنھا ترکش اپنے فوجی کے عیلام ہیں۔ آئے نکل

7	וַיְהִי	מִבְּחַר-	עַמֻּקִי:	מְלֹאוֹ	רָכַב	וְהַפָּרָשִׁים	שָׂת	נִשְׁתּוּ	הַשְּׂעָרָה:
	اور-بوا	بہترین	تیری-وادییوں-نے	بھر-گئیں	رتھوں-سے	اور-سواروں-نے	رکھا	رکھا	یہاٹک-پر
	H1961	H4005	H6010	H4390	H7393		H7896	H7896	H8179

سامنے کے اُس لئے کے کرنے حملہ پر دروازے کے شہر گھڑسوار کے اُس اور ہیں، گئی بھر سے رتھوں کے دشمن وادیاں بہترین کی نواح و گرد کے یروشلم ہیں۔ گئے بو کھڑے

8	וַיְהִי	אֵת	מִסָּד:	יְהוּדָה	וַתִּבְטֵא	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֶל-	נִשְׁק	בֵּית	הַיְעָר:
	اور-اُنھایا	کو	پردہ	یہوداہ-کا	اور-دیکھیا	دن-میں	اُس	کی-طرف	بتھیاروں	گھر	جنگل-کا
	H1540	H0853	H4539	H3063	H5027	H3117	H1931	H0413	H5402		

کر جا میں خانے سلاح نامی گھر [] جنگل تم کیا؟ کیا نے لوگوں تم دن اُس ہے۔ گیا بو ختم وہ تھا لیا کر لئے کے تحفظ اپنے نے یہوداہ بندوبست بھی جو لگے۔ کرنے معائنہ کا اسلحہ

9	וְאֵת	בְּקִיעֵי	עִיר-	דָּוִד-کے	רְאִיתָם	כִּי-	רָבוּ	וְהִקְבְּצוּ	אֵת-	מִי	הַבְּרָכָה
	اور	دراڑیں	شہر	داؤد-کے	تم-نے-دیکھیں	کہ	بہت-ہیں	اور-جمع-کيا	کو	پانیوں	تالاب
	H0853	H1233		H1732	H7200			H6908	H0853	H4325	H1295

הַתְּחִתּוֹנָה:
نچلے-کے
[H8481](#)

میں اُن کر گن کو مکانوں کے یروشلم نے تم لئے کے کرنے مضبوط اُسے تھیں۔ گئی پڑ میں فصیل کی شہر کے داؤد جو لیا جائزہ کا دراڑوں متعدد اُن نے تم بیرونی اور اندرونی نے تم لئے کے کرنے جمع پانی والا نکلنے سے تالاب پرانے کے اوپر کیا۔ جمع پانی کا تالاب نچلے نے تم ساتھ ساتھ دیئے۔ گرا کچھ سے نے جس دیتے نہیں ہی توجہ تم پر اُس لایا۔ میں عمل سلسلہ سارا یہ جو کرتے نہیں پروا کی اُس تم افسوس، لیکن لیا۔ بنا تالاب اور ایک درمیان کے فصیل تھا۔ دیا تشکیل اسے پہلے دیر بڑی

10	וְאֵת-	בְּתֵי	יְרוּשָׁלַם	סְפָרְתָם	וַתִּבְצֹו	הַבְּתִיִם	לְבָצֵר	הַחֹמָה:
	اور-کو	گھروں	یروشلم-کے	گنا	اور-ڈھایا	گھروں-کو	مضبوط-کرنے-کے-لئے	دیوار-کو
	H0853		H3389		H5422		H1219	H2346

میں اُن کر گن کو مکانوں کے یروشلم نے تم لئے کے کرنے مضبوط اُسے تھیں۔ گئی پڑ میں فصیل کی شہر کے داؤد جو لیا جائزہ کا دراڑوں متعدد اُن نے تم بیرونی اور اندرونی نے تم لئے کے کرنے جمع پانی والا نکلنے سے تالاب پرانے کے اوپر کیا۔ جمع پانی کا تالاب نچلے نے تم ساتھ ساتھ دیئے۔ گرا کچھ سے نے جس دیتے نہیں ہی توجہ تم پر اُس لایا۔ میں عمل سلسلہ سارا یہ جو کرتے نہیں پروا کی اُس تم افسوس، لیکن لیا۔ بنا تالاب اور ایک درمیان کے فصیل تھا۔ دیا تشکیل اسے پہلے دیر بڑی

11	וּמְקוֹנָה	עֲשִׂיתָם	בֵּין	הַחֹמֹתִים	לְמִי	הַבְּרָכָה	הַיְשָׁנָה	וְלֹא	הַבְּטָתָם	אֶל-
	اور-حوض	تم-نے-بنایا	بیچ	دیواروں-کے	پانیوں-کے-لئے	تالاب	پرانے-کے	اور-نہ	تم-نے-دیکھا	کی-طرف
	H4724		H0996	H2346	H4325	H1295	H3465	H3808	H5027	H0413

עֲשִׂיָה
اُسے-بنانے-والے
اور-اُسے-بنانے-والے-کو
پہلے-سے
نہ
تم-نے-دیکھا
[H3335](#)
[H7350](#)
[H3808](#)
[H7200](#)

میں اُن کر گن کو مکانوں کے یروشلم نے تم لئے کے کرنے مضبوط اُسے تھیں۔ گئی پڑ میں فصیل کی شہر کے داؤد جو لیا جائزہ کا دراڑوں متعدد اُن نے تم بیرونی اور اندرونی نے تم لئے کے کرنے جمع پانی والا نکلنے سے تالاب پرانے کے اوپر کیا۔ جمع پانی کا تالاب نچلے نے تم ساتھ ساتھ دیئے۔ گرا کچھ سے نے جس دیتے نہیں ہی توجہ تم پر اُس لایا۔ میں عمل سلسلہ سارا یہ جو کرتے نہیں پروا کی اُس تم افسوس، لیکن لیا۔ بنا تالاب اور ایک درمیان کے فصیل تھا۔ دیا تشکیل اسے پہلے دیر بڑی

12	וִיקָרָא	אֲדָנִי	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּיָוֵם	הַהוּא	לְבָבִי	וְלִמְסֻפָּד	וְלִקְרָחָה
	اور-بلايا	خداوند-نے	یہوواہ	لشکروں-کے	دن-میں	اُس	رونے-کے-لیے	اور-ماتم-کے-لیے	اور-گنجاپن-کے-لیے
	H7121	H0136	H3069	H3117	H1931	H1065	H4553	H7144	

وְלַחֲנֹר
اور-پہنے-کے-لیے
ثاٹ
H8242 H2296

لو-پہن لباس کا ثاٹ کر منڈوا کو بالوں اپنے کرو، زاری و گریہ کہ دیا حکم نے الافواج رب مطلق قادر وقت اُس

13	וְהִנֵּה	שְׂשׂוֹן	וְשִׁמְחָה	וְהָרַג	בְּקָרְ	וְשָׁחַט	צֹאֵן	אֶכְלֵ	בֶּשֶׂר	וְשִׁתוֹת	יַיִן
	اور-دیکھو	خوشی	اور-شادمانی	ذبح-کرنا	بیلوں-کو	اور-ذبح-کرنا	بھیڑوں-کو	کھانا	گوشت	اور-پینا	مے
	H2009	H8342	H8057	H2026	H1241	H6629	H0398	H1320	H8354	H3196	

אֶכְוֹל
کھاؤ
اور-پیئو
H8354 H0398
כִּי
کیونکہ
H4279
מִקָּר
کل
H4191
נְמוּת:
ہم-میں-گے

کر ہو اندوز لطف سے مے اور گوشت سب ہے۔ ربا جا کیا ذبح کو بھیڑکیوں اور بیلوں طرف ہر ہیں۔ رے منا خوشی کر بجا شادیانہ لوگ تمام ہوا؟ کیا لیکن ہے۔ جانا ہی مر تو کل کیونکہ پیئو، کھائیں ہم آؤ، ہیں، رے کہ۔

14	וְנִגְלָה	בְּאֲזְנֵי	יְהוָה	צְבָאוֹת	אִם-	יְכַפֵּר	הַעֲוֹן	הַזֶּה	לְכֶם	עַד-
	اور-ظاہر-کیا	میرے-کانوں-میں	یہوواہ-نے	لشکروں-کے	اگر	معاف-ہوگا	گناہ	یہ	تمہارا	جب-تک
	H1540	H0241	H3068			H5771	H2088	H5704		

תְּמַתוֹן
تم-مرو
H4191
אֲמַר
فرمایا
H0559
אֲדָנִי
خداوند-نے
H0136
יְהוָה
یہوواہ
H3069
צְבָאוֹת:
لشکروں-کے
—

کا الافواج رب مطلق قادر یہ گا۔ جائے کیا نہیں معاف تک دم مرتے تمہارے قصور یہ یقیناً کہ ہے کیا ظاہر ہی میں موجودگی میری نے الافواج رب لیکن ہے۔ فرمان

15	כֹּה	אֲמַר	אֲדָנִי	יְהוָה	צְבָאוֹת	לָךְ-	בָּא	אֶל-	הַסֶּכֶן	הַזֶּה	עַל-	שְׁבָנָא
	یوں	فرمایا	خداوند-نے	یہوواہ	لشکروں-کے	جا	جا	کے-پاس	خزانچی-اس	اس	پر	شبنہ
	H3541	H0559	H0136	H3069	H3212	H0935	H0413	H5532	H2088	H7644		

אֲשֶׁר
جو
עַל-
پر
הַבֵּית:
گھر

دے، پہنچا پیغام اُسے ہے۔ انچارج کا محل جو چل پاس کے شبنہ نگران آس ہے، فرماتا الافواج رب مطلق قادر

16	מֵה-	לָךְ	פֹּה	וּמִי	לָךְ	פֹּה	כִּי-	חֲצֹבֶת	לָךְ	פֹּה	קָבֵר
	کیا	تیرے-لیے	یہاں	اور-کون	تیرے-لیے	یہاں	کہ	تو-نے-تراشی-ہے	اپنے-لیے	یہاں	قبر
	H4100	H6311	H4310	H6311	H3117	H6311		H2672	H6311	H6913	

חֲצֹבִי
تراشنے-والا
H2672
מְרוֹם
اونچائی-پر
H4791
קָבֹר
اپنی-قبر
H6913
חֲקָקִי
کھودنے-والا
H2710
בְּסֻלַע
چٹان-میں
H5553
מִשְׁכָּן
مسکن
H4908
לָא:
اپنے-لیے

کھدوائے؟ گاہ آرام میں چٹان بنوائے، مزار لئے اپنے پر بلندی کہ ہے کون تو دی؟ اجازت کی تراشنے مقبرہ لئے اپنے یہاں تجھے نے کس ہے؟ ربا کر کیا یہاں آؤ

17	הִנֵּה	יְהוָה	מְטַלְטֵלָךְ	טַלְטֵלָה	נָבֵר	וְעַטָּה	עַטָּה:
	دیکھو	یہوواہ	بھینکے-گا-تجھے	بھینکتا	مرد	اور-لپیٹے-گا-تجھے	لپیٹنا
	H2009	H3068	H2904	H2925	H1397		

گالے پکڑ تجھے وہ ہے۔ والا بھینکتے تک دُور دُور سے زور تجھے رب خبردار! مرد، اے

תְּמוּנָה	שָׁמָּה	יָדַיִם	רַחֲבֵת	אֶרֶץ	אֶל-	כְּדוֹר	יִצְנָפֶה	יִצְנָפֶה	צָנֹף	18
تو-مرے-کا	وہاں	طرفوں-سے	کشادہ	سرزمین	کی-طرف	گیند-کی-طرح	لیپٹنا	وہ-لیپٹے-کا-تجھ	لیپٹنے-سے	
H4191	H8033	H3027	H7342	H0776	H0413		H6802	H6801	H6801	

וְשָׁמָּה	מִרְקָבוֹת	קְבוּרָה	קָלוֹן	בֵּית	אֶלְנִיָּה:
اور-وہاں	رتھیں	تیری-شان-کی	شرم	گھر	تیرے-آقا-کے
H8033	H4818	H3519	H7036		H0113

گھرانے کے مالک اپنے ٹو کیونکہ گے۔ رہیں پڑے رتھ شاندار تیرے وہیں گا، مرے ٹو وہیں گا۔ دے پھینک میں ملک وسیع ایک طرح کی گیند کر مروڑ مروڑ اور ہے۔ بنا باعث کا شرم لئے کے

וְהַרְפִּיָּה	מוֹצֵצֵיבָּה	וּמוֹצֵעֵמֶרְדָּךְ	יְהִרְסֶךָ:
اور-گراؤں-کا-تجھے	تیرے-عہدے-سے	اور-تیرے-مقام-سے	وہ-گرا دے-کا-تجھے
H1920	H4673	H4612	H2040

گا۔ جائے دیا کر فارغ سے منصب اور عہدے اپنے زبردستی ٹو اور گا، کروں برطرف تجھے میں

וְהָיָה	בֵּינֹם	הָהוּא	וְקָרָאתִי	לְעֶבְדִּי	לְאֵלֵי־קִיָּם	בֶּן-	חֶלְקִיָּהוּ:
اور-ہوگا	دن-میں	اُس	اور-بلاؤں-گا	اپنے-بندے-کو	الیاقیم	بیٹے	حلقیہ
H1961	H3117	H1931	H7121	H5650	H0471		H2518

گا۔ بلاؤں کو حلقیہ بن الیاقیم خادم اپنے میں دن اُس

וְהַלְבִּשְׁתִּיו	כְּתֹנֶתָיִם	וְאַבְנֵטָךְ	אֶחָזְקֶנּוּ	וּמְמִשְׁלֹתָיִךְ	אֶתֶּן	בְּיָדוֹ
اور-پہناؤں-گا-اُسے	تیرا-جِبَّہ	اور-تیرا-پنکا	میں-مضبوط-کروں-گا-اُسے	اور-تیری-حکومت	دوں-گا	اُس-کے-ہاتھ-میں
H3847	H3801	H0073	H2388	H4475	H5414	H3027

וְהָיָה	לְאָב	לְיוֹשֵׁב	יְרוּשָׁלַם	וּלְבֵית	יְהוּדָה:
اور-ہوگا	باپ-کے-طور-پر	رہنے-والوں-کے-لیے	یروشلم	اور-گھرانے-کے-لیے	یہوداہ
H1961	H0001	H3427	H3389		H3063

گا۔ بنے باپ کا باشندوں تمام کے یروشلم اور گھرانے کے یہوداہ وہ وقت اُس گا۔ دوں دے اُسے اختیار تیرا کر پہنا کمر بند اور لباس سرکاری ہی تیرا اُسے میں

וְנִתְּנִי	מִפְתָּח	בֵּית-	דָּוִד	עַל-	שְׁכֵמוֹ	וּפְתָחוֹ	וְאֵיִן	סִגְרִי
اور-دوں-گا	کنجی	گھر	داؤد-کے	پر	اُس-کے-کندھے	اور-کھولے-گا	اور-نہیں-ہوگا	بند-کرنے-والا
H5414	H4668		H1732		H7926		H0369	H5462

וְסִגְרִי	וְאֵיִן	פְתָח:
اور-بند-کرنے-گا	اور-نہیں-ہوگا	کھولے-والا
H5462	H0369	

اُسے گا کرے بند وہ دروازہ جو اور گا، سکے کر نہیں بند کوئی اُسے گا کھولے وہ دروازہ جو گا۔ دوں رکھ چابی کی گھرانے کے داؤد پر کندھے کے اُس میں گا۔ سکے نہیں کھول کوئی

וּתְקַעְתִּיו	יָתֵד	בְּמִקּוֹם	נֶאֱמָנוּ	וְהָיָה	לְכֶסֶא	כְּבוֹד	לְבַיִת
اور-گازوں-کا-اُسے	کیل-کی-طرح	جگہ-میں	محفوظ	اور-ہوگا	تخت-کے-طور-پر	جلال-کا	گھرانے-کے-لیے
H8628	H3489	H4725	H0539	H1961	H3678	H3519	

אָבִיו:
اُس-کے-باپ
[H0001](#)

حاصل مقام اونچا کا شرافت کو گھرانے کے باپ کے اُس سے اُس گا۔ دوں لگا میں دیوار مضبوط کر ٹھونک سے زور میں کو جس گا ہو مانند کی کھونٹی وہ گا۔ بو

24	וְהָלֹךְ	עָלִיו	וְכָל	כְּבוֹד	בֵּית-	אָבִיו	הַצְּאִים	וְהַצְּפֹת	כָּל	כָּלִי
	اور-لٹکائیں-گے	اُس-پر	سارا	جلال	گھرانے	اُس-کے-باپ-کا	اولاد	اور-نسل	سب	برتن
	H8518	H3605	H3605	H3519		H0001	H6631	H6849	H3605	H3627

הַקְּטָן	מְכַלֵּי	הָאֲנָנוֹת	וְעַד	כָּל-	כָּלִי	הַנְּבִלִים:
چھوٹے-کے	برتنوں-سے-لے-کر	پیالوں-کے	اور-تک	سب	برتن	شراب-کے-کوزوں-کے
H3627	H0101	H5704	H3605	H3627		

لٹک ساتھ کے اُس تک مرتبانوں کر لے سے پیالوں برتن چھوٹے تمام دار، رشتے اور اولاد تمام گا۔ جائے لٹک ساتھ کے اُس بوجھ پورا کا گھرانے آبائی پھر لیکن گے۔ جائیں

25	בֵּינִים	הַחַוּוּא	נָאֵם	יְהוָה	צְבָאוֹת	תְּמוּנָה	הַיְהוָה	הַתְּקִינָה	בְּמִקְוֵם	נֶאֱמַן
	دن-میں	اُس	فرماتا-ہے	یہوواہ	لشکروں-کے	بنے-گی	کیل	گاڑی-بوئی	جگہ-میں	محفوظ
	H3117	H1931	H5002	H3068		H4185	H3489	H8628	H4725	H0539

س	וְנִבְּרָה	וְנִפְלְאָה	וְנִכְרַת	הַמּוֹשָׁא	אֲשֶׁר-	עָלֶיהָ	כִּי	יְהוָה	דִּבֶּר:
—	اور-کائی-جائے-گی	اور-گرے-گی	اور-کاٹ-ڈالا-جائے-گا	بوجھ	جو	اُس-پر	کیونکہ	یہوواہ-تے	فرمایا
	H1438	H5307	H3772					H3068	H1696

سارا لٹکا ساتھ کے اُس اور گی، جائے گر وہ تو گا جائے توڑا اُسے گی۔ جائے نکل کھونٹی یہ لگی میں دیوار مضبوط وقت اُس کہ بے فرماتا الافواج رب بے فرمان کا رب یہ گا۔۔۔ جائے ٹوٹ سامان